

Manuel du PROPRIÉTAIRE

Table des matières

Introduction	2
Consignes de sécurité	4
Instructions d'installation	
Localisation	6
Tuyauterie	7
Installation électrique	7
Mise à la terre	8
Instructions étape par étape pour la tuyauterie et la mise à la terre	8
Utilisation d'un contrôleur externe	10
Connexions électriques	11
Schéma électrique	12
Contrôle de l'analyseur de service	13
Fonctionnement	14
Prendre soin de votre thermopompe	15
Première mise en marche	16
Définition des codes d'affichage	17
Dépannage	18
Demande d'aide ou de service	20
Entretien	21
Entreposage pour l'hiver	21
Garantie pour la thermopompe	22

Merci d'avoir acheté une thermopompe SUMMIT!

La thermopompe SUMMIT est un appareil conçu et fabriqué spécifiquement pour chauffer l'eau des piscines. Chacune des composantes de la thermopompe SUMMIT a été sélectionnée avec soin, afin de réaliser un produit haut de gamme avec le souci de dépasser tous les standards de l'industrie.

Les thermopompes SUMMIT offrent un compresseur Scroll, une carte électronique avec analyseur de service, un échangeur de chaleur avec tubulure en titane garanti pendant 10 ans contre la corrosion et un cabinet en plastique résistant aux rayons UV éliminant tout entretien à vie. Toutes les composantes SUMMIT sont de qualité supérieure, ce qui nous permet de vous présenter une thermopompe performante à la fine pointe de la technologie.

Il est important de noter que les chauffe-piscines de type thermopompe réchauffent la température de l'eau plus lentement que les chauffe-eau conventionnels tels que le chauffe-piscine au gaz ou à l'huile. Au moment de son utilisation, il est possible que l'appareil fonctionne sur de longues périodes de temps, parfois même jusqu'à 24 heures par jour, selon les conditions climatiques qui prévalent. La thermopompe SUMMIT demeure malgré tout l'appareil le plus économique sur le marché.

L'utilisation d'une toile solaire n'est pas nécessaire. Cependant, son installation peut s'avérer indispensable et plus économique lorsque la température extérieure est trop froide (différence de plus de 15°F entre la température de l'air et celle de l'eau). Ceci prévient l'évaporation, qui cause les plus grandes pertes de chaleur, et réduira grandement les coûts de chauffage de la piscine.

S.V.P. Lire attentivement

Complétez votre carte d'enregistrement

S.V.P., complétez votre carte d'enregistrement et retournez-la par la poste. L'adresse de retour figure au recto de votre carte d'enregistrement. Postez-la simplement comme une carte postale. Celle-ci nous permettra de vous tenir au courant des nouveautés concernant nos thermopompes ou de vous contacter en cas de problème.

Chaque fois que vous téléphonerez à notre département de service après vente, vous devrez avoir en main le numéro de série et le modèle de votre thermopompe. Vous trouverez ces informations sur la plaque apposée sur la base de votre thermopompe.

S.V.P., prenez également en note votre date d'achat, le nom de votre distributeur, son adresse et son numéro de téléphone.

Modèle _____

Numéro de série _____

Date d'achat _____

Nom de votre distributeur _____

Adresse de votre distributeur _____

Numéro de téléphone de votre distributeur _____

Conservez ce manuel ainsi que votre facture originale dans un endroit sûr en cas de besoins futurs.

Le centre d'assistance aux consommateurs peut être joint à partir de ces numéros de téléphone.

CANADA : 1 888 238-7665

ÉTATS-UNIS : 1 908 355-7995

Consignes de sécurité

Nous avons à coeur la sécurité de nos clients

Des messages de sécurité, pour vous et pour votre thermopompe, apparaissent de temps à autre à l'intérieur de ce manuel. Nous vous demandons de bien lire et de toujours respecter ces consignes de sécurité.



IMPORTANT

L'indication **IMPORTANT** signale une note qui contient une information importante ou une information essentielle à l'achèvement d'une tâche.



ATTENTION

L'indication **ATTENTION** signale un risque. Elle attire l'attention sur une procédure, une utilisation ou une condition similaire, qui, si elle n'est pas suivie ou respectée, pourrait causer un dommage matériel, notamment au produit, la destruction du produit ou d'une de ses parties.



AVERTISSEMENT

L'indication **AVERTISSEMENT** signale un danger. Elle attire l'attention sur une procédure, une utilisation ou une condition similaire, qui, si elle n'est pas suivie ou respectée, pourrait causer une blessure corporelle. Ces indications sont rares, mais elles sont extrêmement importantes.

ATTENTION

! Tous les raccords électriques doivent être effectués par un électricien professionnel certifié. Cessez toujours de faire fonctionner votre thermopompe chaque fois que le panneau électrique est ouvert ou retiré. Installez votre thermopompe à l'extérieur, à l'air libre (à moins d'une approbation contraire du fabricant) en respectant les distances minimales requises de dégagement au-dessus et de chaque côté de l'appareil.

ATTENTION

! Une composition chimique appropriée pour votre eau de piscine est essentielle pour votre santé et pour votre thermopompe. Accordez une attention particulière au taux total d'alcalinité et au total des solides dissous (TSD) de votre eau. Il est formellement recommandé de faire vérifier votre eau par un détaillant indépendant.

Standards de qualité de l'eau devant être observés

Description	Taux normal	Vérification
Niveau du pH	7,4 à 7,8	Une fois / semaine
Concentration du chlore	1,0 à 3,0 ppm	Une fois / 2-3 jours
Taux d'alcalinité	80 à 100 ppm	Une fois / 2-3 semaines
Total des solides dissous (TSD)	Sous 1 600 ppm (eau douce)	Une fois / mois
	Sous 3 000 ppm (eau salée)	Une fois / mois
Dureté du calcium	200 à 300 ppm	Une fois / mois

Instructions d'installation

Localisation

L'emplacement de votre thermopompe est très important afin de minimiser ses coûts d'opération et maximiser l'efficacité de l'appareil. Il faut également prévoir un accès facile pour le service d'entretien.

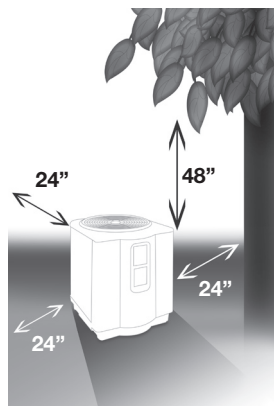
La thermopompe SUMMIT est conçue pour une installation extérieure et ne doit pas être installée dans un endroit fermé comme un garage ou un cabanon, ni sous un porche. Le retour de l'air froid rejeté par la thermopompe dans l'évaporateur réduira de façon significative la capacité de chauffage de l'appareil et son efficacité.

La thermopompe doit être placée aussi près que possible de la pompe et du filtreur de votre piscine afin de minimiser le pompage de l'eau. N'oubliez pas cependant d'observer un dégagement minimum d'au moins 24" autour de votre thermopompe. Minimisez l'utilisation de coudes à angle droit et de coudes à petit rayon.

Placez votre thermopompe sur une base solide, de préférence sur des dalles de béton. La base doit être indépendante des fondations de votre maison afin d'éviter toute transmission de vibration ou de bruit à l'intérieur de vos murs. Votre base ne doit pas être plus petite que 36" x 36" (92 cm x 92 cm).

? IMPORTANT

Tous les modèles de thermopompes SUMMIT utilisent un système de ventilation ultrasilencieux. L'air est aspiré à travers l'évaporateur et s'échappe par la grille sur le dessus de l'appareil. Une distance de dégagement d'au moins 48 pouces doit être respectée au-dessus de l'appareil afin que l'air s'échappe et circule librement autour de la thermopompe. Un dégagement complet d'au moins 24 pouces doit être également observé tout autour de la thermopompe. Ceci maximisera la fonctionnalité de votre appareil ainsi que l'accès pour la programmation et l'entretien.



Tuyauterie

? IMPORTANT

Les appareils de la piscine doivent être placés selon la séquence suivante : pompe > filtreur > chauffe-piscine > tuyau de retour d'eau à la piscine. Si un distributeur de chlore automatique est utilisé, il doit être installé en aval sur la tuyauterie du chauffe-eau dans le but de protéger celui-ci contre les produits chimiques concentrés. Utilisez des tuyaux de PVC rigide si possible (SCH40 ou SCH80). Tous les raccords de tuyauterie doivent être collés avec de la colle à PVC. Lorsque l'installation de la tuyauterie est complétée, mettez en marche la pompe et vérifiez le système pour voir s'il y a des fuites. Puis, assurez-vous que la pression du filtreur est normale.

Si vous utilisez des tuyaux flexibles pour relier les appareils, assurez-vous qu'ils peuvent supporter de fortes pressions. L'installation d'une valve de déviation n'est pas nécessaire à moins que le débit d'eau excède 80 GPM (gallons par minute).

Note : certaines installations disposent d'une valve qui permet de dévier l'eau de la thermopompe et de la faire circuler uniquement dans le circuit de base de la piscine. Si la circulation d'eau est arrêtée pendant plusieurs jours, assurez-vous de drainer la thermopompe, puisqu'une forte concentration de vapeur de chlore peut s'accumuler et pourrait endommager le serpentín.

Installation électrique

! AVERTISSEMENT

Les connexions électriques doivent être effectuées par un électricien professionnel certifié et selon le code électrique de votre secteur.

N'utilisez que le disjoncteur et le câblage électrique appropriés.

! ATTENTION

L'appareil doit toujours être hors tension avant d'ouvrir le panneau électrique.

Mise à la terre

ATTENTION

Parce que tous les métaux ont des potentiels de conductivité électrique différents, toutes les composantes électriques et métalliques du système doivent être reliées ensemble pour les mettre à la terre (grounding). Ceci inclut la base en métal de la piscine, les lumières, la pompe, le filtreur (si en métal), le chauffe-piscine, le distributeur de chlore automatique et tous les autres équipements électriques ou métalliques. Sur certaines piscines plus âgées, il n'y a pas de câble de liaison permettant de relier l'infrastructure de la piscine aux autres composantes. Dans ce cas, une tige de métal de 6 à 8 pieds de long doit être enfouie dans le sol. Vous reliez alors ensemble toutes les composantes électriques et métalliques, et puis reliez ensuite ces composantes à la tige de métal.

Instructions étape par étape pour la tuyauterie et la mise à la terre

1. Une valve de sûreté de 1/3 lb doit obligatoirement être installée entre le chauffe-piscine et le distributeur de chlore automatique (si vous en utilisez un).
2. Tous les modèles de distributeur de chlore automatique doivent être installés après ou en aval du chauffe-piscine.
3. Le filtreur doit être situé avant ou en amont du chauffe-piscine.
4. Des valves de déviation et d'arrêt d'eau devraient être installées sur tous les systèmes pour faciliter l'entretien des équipements et pour balancer le débit d'eau dans les tuyaux. Ces valves doivent être installées sur tout système relié à une pompe de piscine dépassant les 11/2 HP. (voir FIG.3 pour les différents types de valves)

Schéma pour la tuyauterie et la mise à la terre

Fig. 2

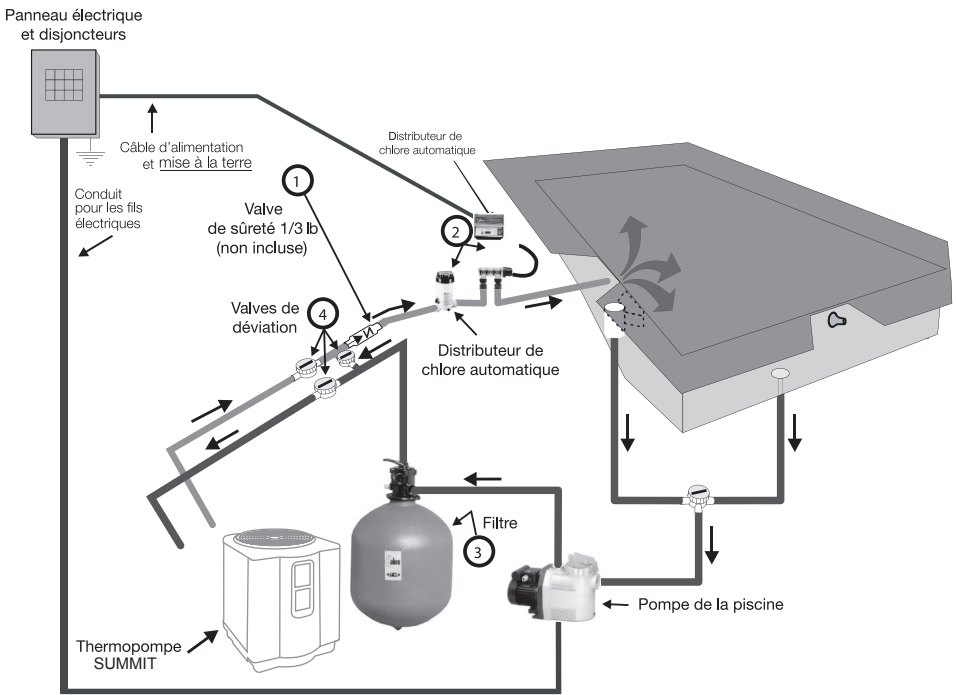
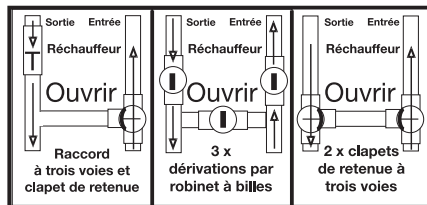


Fig. 3



Utilisation d'un contrôleur externe

Pour brancher la carte électronique afin de commander son fonctionnement à distance, utilisez les bornes « P_S » présentes à la droite de la carte. Accédez ensuite au menu « P_S » et choisir le mode voulu. En mode interne, le mode POOL ou SPA peut être modifié à l'aide du menu d'opération « P_S ». En mode externe, un contact normalement ouvert place la carte en mode « POOL » et un contact fermé placera la carte en mode « SPA ». Ainsi, une carte ajustée à « OFF » en mode « POOL » et à 80 degrés en mode « SPA » pourra être contrôlée par un interrupteur externe afin de démarrer le chauffage jusqu'à 80 degrés.

Mode interne : utilisez le mode P_S du menu principal

Mode externe : • contact ouvert = mode POOL

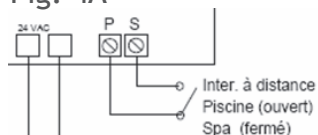
• contact fermé = mode SPA

Contrôle avec un interrupteur

Pour contrôler la carte avec un interrupteur externe, suivez les étapes suivantes :

- alimentez la thermopompe ;
- ajustez le mode POL à OFF ;
- ajustez le mode SPA à la température voulue ;
- accédez au menu de configuration ;
- sélectionnez le mode E (externe) du menu P_S ;
- branchez les deux fils des bornes J7 (P_S) de la carte HPEC-003 aux bornes d'un interrupteur NO (voir FIG. 4A) ;
- contrôlez maintenant le mode de fonctionnement en fermant l'interrupteur (ouvert = POL, fermé = SPA).

Fig. 4A

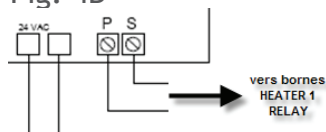


Contrôle avec un système Aqua Logic

Pour contrôler la carte avec un système Aqua Logic, suivez les étapes suivantes :

- alimentez la thermopompe ;
- ajustez le mode POL à OFF ;
- ajustez le mode SPA au maximum (104 °F) ;
- accédez au menu de configuration ;
- sélectionnez le mode E (externe) du menu P_S.
- branchez les deux fils des bornes J7 (P_S) de la carte HPEC-003 aux bornes HEATER RELAY 1 du système Aqua Logic (voir FIG. 4B) ;
- contrôlez maintenant le mode de fonctionnement à l'aide de la télécommande du système Aqua Logic.

Fig. 4B



Connexions électriques

AVERTISSEMENT

L'installation du chauffe-piscine SUMMIT devrait être effectuée par un électricien certifié. Pour brancher l'électricité, vous devez dévisser les cinq vis du panneau frontal, entrer votre câble électrique dans le trou situé du côté gauche ou droit de la base et ensuite l'insérer dans la boîte de contrôle. Le schéma électrique est situé sur le couvercle de la boîte de contrôle ainsi qu'au bas de cette page (voir FIG.5).

Alimentation nécessaire

240 V, 1 PH, 60 Hz

Pour connaître l'ampérage nécessaire, veuillez regarder sur la plaque signalétique de l'appareil.

Veuillez vous référer au code électrique de votre secteur.

Fig. 5

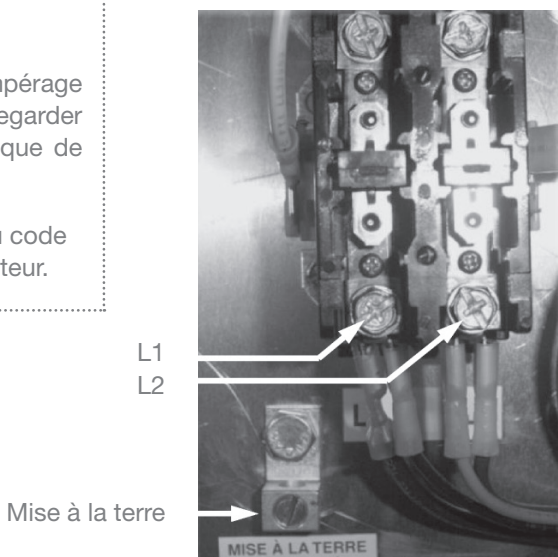
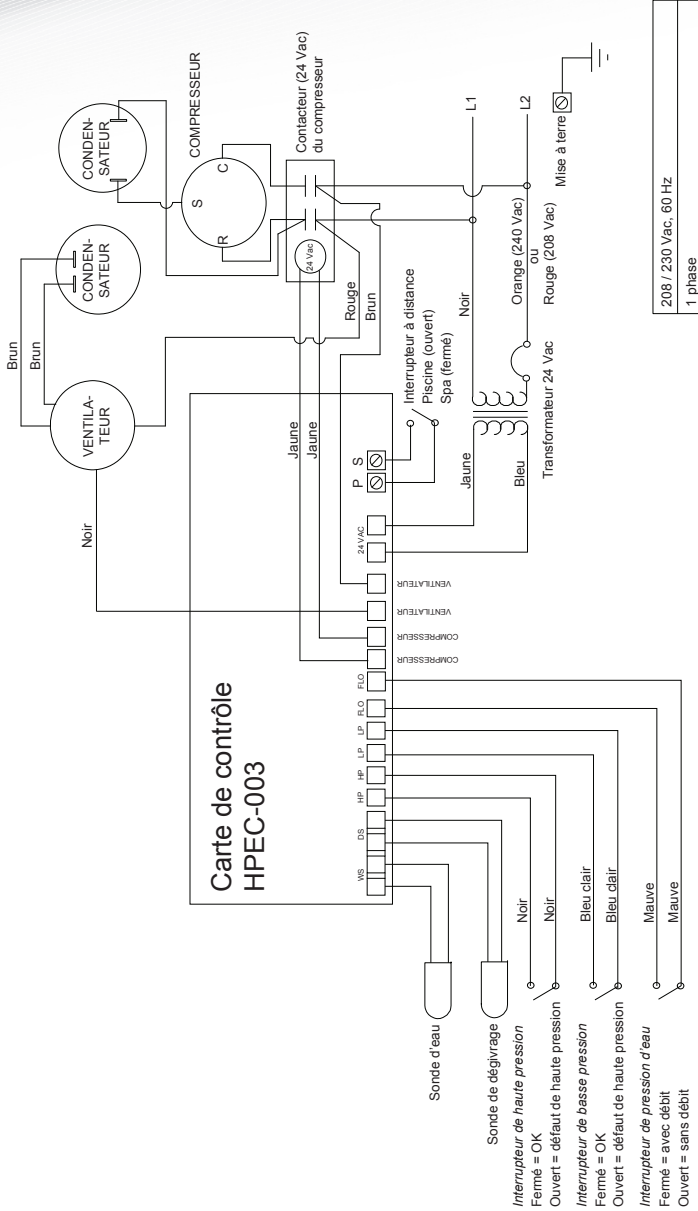
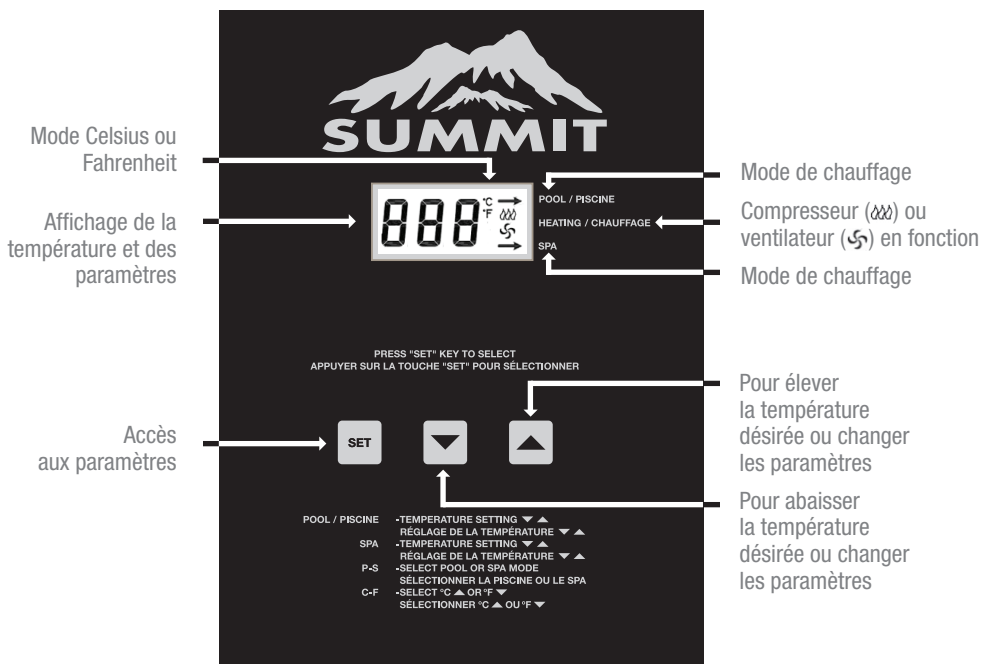


Schéma électrique



Contrôle de l'analyseur de service

Le panneau de contrôle est réglé en usine pour afficher la température en degrés Fahrenheit.



Fonctionnement

Pour augmenter la température

Appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que vous puissiez lire **POL** ou **SPA**. La température programmée sera affichée. Appuyez sur la flèche pointant vers le haut ▲ pour augmenter la température de l'eau un degré à la fois.

Pour abaisser la température

Effectuez la même opération mentionnée ci-dessus, mais en utilisant la flèche qui pointe vers le bas ▼.

Pour sélectionner le mode piscine ou le mode spa

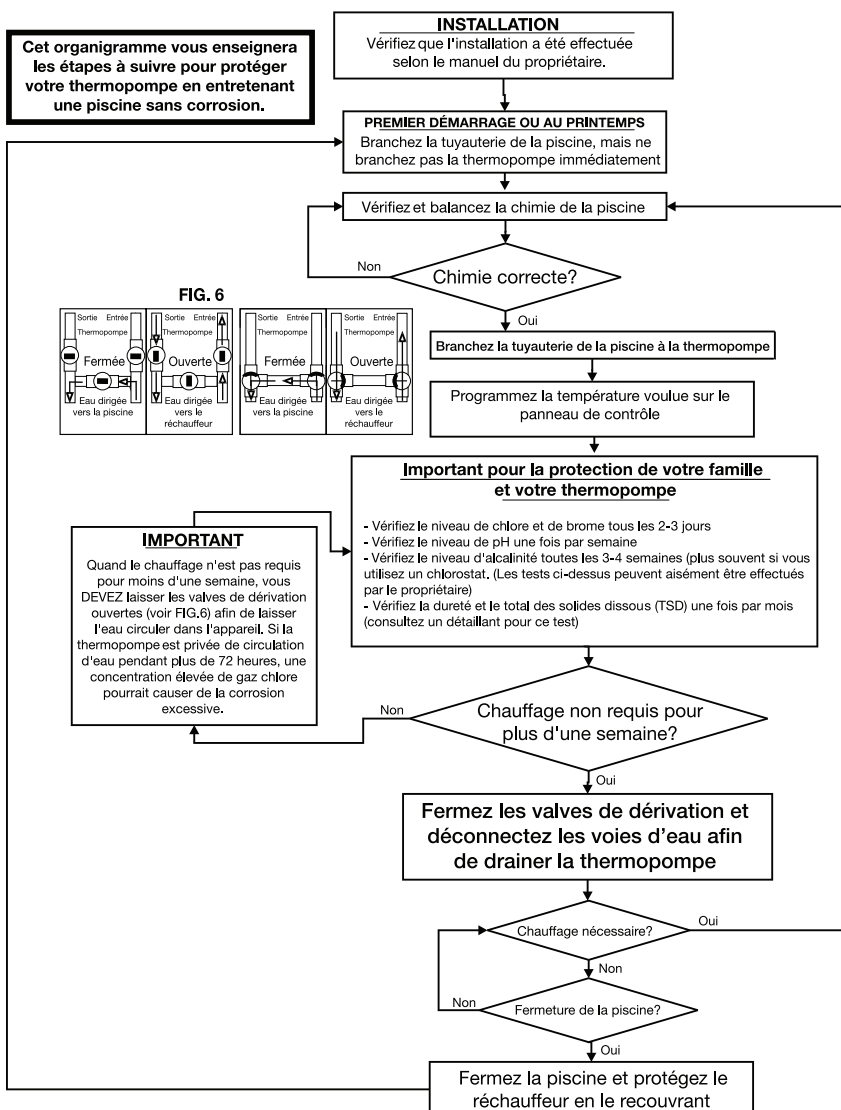
L'appareil peut garder en mémoire deux températures : une en mode piscine (max : 95 °F/35 °C) et l'autre en mode spa (max : 104 °F/40 °C). Pour les programmer, appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que l'affichage indique **P_S** et appuyez ensuite sur l'une des deux flèches pour sélectionner soit **POL** (piscine) ou **SPA**. Le mode sélectionné sera affiché pendant cinq secondes et retournera à la température réelle de l'eau de la piscine. Les lumières situées à la droite de l'affichage vous indiqueront le mode que vous aurez sélectionné.

Pour afficher la température en °F ou en °C

Appuyez sur la touche **SET** jusqu'à ce que l'affichage indique **F_C**. Ensuite, appuyez sur l'une ou l'autre des flèches pour confirmer votre choix (°F ou °C). Le mode sélectionné sera affiché pendant cinq secondes et retournera à la température réelle de l'eau de la piscine.

Prendre soin de votre thermopompe

Comment protéger votre thermopompe



Première mise en marche

IMPORTANT

Avant de démarrer le chauffe-piscine pour une première fois, il est important de vérifier que le disjoncteur est bien enclenché.

Assurez-vous également que l'eau circule bien et que le filtre de piscine fonctionne.

Ensuite, vous n'avez qu'à ajuster la température désirée. Le ventilateur se mettra immédiatement en fonction. Il y aura un délai de 3 à 4 minutes avant que le compresseur ne démarre.

Quand le compresseur sera en fonction, le témoin **HEATING/CHAUFFAGE** situé à droite (voir section « Contrôle de l'analyseur de services », p.13) devrait être allumé. Au moment du premier démarrage, il est normal que l'appareil fonctionne 24 heures sur 24.

Il est aussi normal que de l'eau s'égoutte par les trous situés sur la base de l'appareil. Ce n'est que de la condensation normale.

Définition des codes d'affichage

Codes de l'analyseur

La plupart des problèmes sont détectés par l'analyseur. Lorsqu'un problème se produit, un code lui correspondant apparaît sur l'indicateur numérique de votre thermopompe.

Affichage Définition des codes	
OFF	La température désirée qui est programmée est inférieure à 60 °F (15 °C).
LP & LP3	Manque de gaz réfrigérant dans l'unité ou contrôleur de basse pression défaillant. L'affichage numérique affichera le code LP3 après avoir affiché trois fois le code LP et désactivera alors votre thermopompe. Si les codes LP ou LP3 s'affichent, effectuez une demande de service.
HP & HP3	Bas débit d'eau vers l'unité ou contrôleur de haute pression défaillant. Vérifiez le débit d'eau. Lavez le filtre et/ou le réchauffeur à contre-courant. L'affichage numérique affichera le code HP3 après avoir affiché trois fois le code HP et désactivera alors votre thermopompe, afin de la protéger.
Po	La sonde de température d'eau connectée à #1 et #2 est peut-être déconnectée. Si elle ne l'est pas, la sonde est peut-être en contact ouvert ou défectueuse.
Pc	La sonde de température d'eau est peut-être court-circuitée ou défectueuse.
FLo	Causes possibles : <ul style="list-style-type: none">- Le filtre est en position contre-courant.- Le filtre de la pompe est arrêté.- Le filtre est sale.- Manque d'eau pour la pompe de piscine.- L'interrupteur de pression d'eau doit être ajusté, ou il est endommagé.
dPo	La sonde de température d'aspiration connectée à #3 et #4 sur la carte électronique est peut-être déconnectée. Si elle ne l'est pas, la sonde est peut-être en contact ouvert ou défectueuse.
dPc	La sonde de température d'aspiration est peut-être court-circuitée ou défectueuse.
FS	Appareil actuellement en cycle de dégivrage (le ventilateur fonctionne, mais le compresseur est à l'arrêt). Ceci est normal quand la température extérieure est basse.

Dépannage

La thermopompe ne fonctionne pas.

Le panneau de contrôle de la thermopompe indique que celle-ci est en position « OFF ».

••◆ Réglez la température au-dessus de 60 °F (15 °C) et la thermopompe redémarrera.

La température désirée est atteinte.

••◆ La machine se remettra automatiquement en marche aussitôt que la température repassera sous le degré désiré.

Le disjoncteur a déclenché.

••◆ Réactivez-le.

Le panneau de contrôle indique “flo” et ne démarre pas.

La pompe de la piscine est arrêtée.

••◆ Activez-la.

Votre filtreur est peut-être sale, ce qui réduit considérablement le débit d'eau.

••◆ Nettoyez le filtre et réessayez de nouveau.

La ventilation fonctionne, mais le compresseur ne fonctionne pas.

La thermopompe est en mode protection.

••◆ Dans ce cas, il peut y avoir un délai de 5 minutes avant qu'elle ne redémarre.

La thermopompe est dans son cycle de dégivrage.

••◆ Le panneau de contrôle devrait indiquer « FS ». Le compresseur redémarrera automatiquement quelques minutes après que le panneau de contrôle cesse d'indiquer « FS ».

Le panneau de contrôle n'affiche aucune indication et le ventilateur ne fonctionne pas, mais le compresseur fonctionne.

- ◆◆ Demandez à votre électricien de vérifier l'alimentation de votre thermopompe en examinant les connexions L1 et L2 dans la boîte électronique de votre appareil.

Il y a de l'eau autour de la thermopompe.

Lorsque votre thermopompe SUMMIT est en mode de chauffage, une grande quantité d'air chaud et humide passe à travers l'évaporateur et cause de la condensation. Il est normal de voir cette condensation couler en dessous du réchauffeur.

- ◆◆ Afin de vérifier si l'eau qui coule est vraiment une fuite, vous devez d'abord désactiver la thermopompe et laisser la pompe de piscine fonctionner pendant plus de cinq heures. S'il y a toujours de l'eau qui coule après cette période, appelez votre détaillant pour de l'assistance.

La thermopompe fonctionne bien, mais ne permet pas d'atteindre la température désirée.

- ◆◆ Parfois, la perte de chaleur occasionnée par la température extérieure est trop importante pour être compensée par le chauffe-piscine uniquement. Recouvrez votre piscine aussi souvent que vous le pouvez.

L'évaporateur est peut-être sale. ◆◆ Nettoyez-le.

- ◆◆ L'évaporation s'effectue mal en raison du positionnement inapproprié de la thermopompe (voir la section « localisation » à la page 6 de ce manuel).

Le débit d'eau est peut-être insuffisant. ◆◆ Ajustez-le.

Note : si votre thermopompe ne fonctionne pas à cause de raisons autres que celles mentionnées dans cette section, contactez le centre d'assistance aux consommateurs (voir section « Introduction », p. 3) afin d'obtenir l'autorisation nécessaire pour appliquer la garantie.

Demandes d'aide ou de service

IMPORTANT

Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre de service autorisé. La garantie pourrait être annulée si les réparations ne sont pas effectuées par le représentant d'un centre de service autorisé. Ne retournez pas la thermopompe chez le détaillant duquel vous l'avez achetée, car ils ne sont pas responsables des réparations.

Avant de téléphoner pour demander de l'aide ou du service, veuillez consulter les sections « Dépannage » (p. 18 et 19) et « Garantie » (p. 22) ou appelez votre vendeur. Cela pourrait vous éviter les frais d'un appel de service. Si vous avez encore besoin d'aide après avoir consulté ces sections, suivez les instructions ci-dessous.

Vous pouvez effectuer un appel de service à l'un de ces numéros.

CANADA : 1 888 238-7665

ÉTATS-UNIS : 1 908 355-7995

Quand vous demandez de l'aide, veuillez fournir une description détaillée du problème, les numéros de modèle et de série complets de votre thermopompe et votre date d'achat (voir « Introduction », p. 3). Cette information nous aidera à répondre correctement à votre demande.

Veuillez conserver une copie de la facture de vente qui contient la date de vente. Cette preuve d'achat vous assure un service sous garantie.

Entretien

Il peut s'accumuler de la saleté dans l'évaporateur. Vous pouvez la déloger facilement à l'aide d'un jet d'eau sans endommager les ailettes d'aluminium.

Vous pouvez nettoyer le cabinet de plastique à l'aide d'une brosse et d'un savon tout usage.

Entreposage pour l'hiver

Premièrement, vous devez fermer le disjoncteur. L'appareil doit être vidangé de toute son eau. Vous n'avez qu'à débrancher l'alimentation et la sortie d'eau. Ensuite, vous devez éliminer toute eau stagnante dans l'échangeur de chaleur à l'aide d'un jet d'air comprimé.

Par la suite, bloquez l'entrée d'eau et la sortie d'eau en rebranchant votre tuyauterie préalablement drainée.

Il est recommandé de recouvrir la thermopompe pour empêcher la neige de pénétrer à l'intérieur. Une housse protectrice est aussi disponible auprès de votre détaillant.

Garantie pour la thermopompe

Hayward Industries garantit que la thermopompe SUMMIT est exempte de défauts de matériaux et de main-d'oeuvre. La thermopompe est garantie pour une période de deux (2) ans*. Hayward Industries détient la responsabilité pour la correction de tout défaut en pièces ou main-d'oeuvre.

Le compresseur de la thermopompe SUMMIT possède une garantie de cinq (5) ans. (pièces)

Le tube en titane de l'échangeur de chaleur de la thermopompe SUMMIT possède une garantie limitée de 10 ans. (pièces)

Toutes les thermopompes SUMMIT doivent être installées selon les instructions du fabricant ou la garantie sera annulée.

Tous les travaux sous garantie doivent être effectués par un centre de service SUMMIT autorisé. Tous les travaux sous garantie doivent être approuvés avant le début des travaux par le centre de service.

Toute modification ou réparation effectuées par toute personne, agence ou entreprise non autorisées par Hayward Industries annule la garantie. Hayward Industries n'est pas responsable des dommages quels qu'ils soient, y compris les dommages accessoires et immatériels. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages sur la tuyauterie interne ou sur les pièces qui seraient causés par des conditions climatiques de gel, la négligence, des abus, des inspections de maintien routinières, le câblage électrique à l'extérieur de l'unité, des appels de service causés par le propriétaire, la position externe des valves, le réfrigérant ou autres matériaux consommables, une installation dans une atmosphère ou environnement corrosif, ou les catastrophes naturelles.

Cette garantie n'est valide qu'au Canada et aux États-Unis.

Hayward Industries accepte de remplacer toute pièce défectueuse tant que ces pièces sont retournées à l'usine SUMMIT, à frais de transport renversés, à l'intérieur de la période de garantie.